聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

▲特價▼
去頂冬菇每磅八元九
有頂冬菇每磅七元五
冰霜尤魚每磅二元九
大紅蝦米每磅二元九

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

林氏無綫電行
電話：327-4059
早上九時至晚上九時
精工修理
彩色 黑白 電視机
立體聲 原子粒 收音机
政府文憑 名廠訓練 經驗豐富 保君滿意

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
新辦到大帮
特潤麻雀枱
六分麻雀牌
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松展
圓摺靚坐椅
瓷佛和觀音
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

侍天屠龍記

第一一二回 萬縷柔絲 金庸著

接連受了這六下襲擊，那也是抵受不住，仰天便倒，只見青光一閃，周芷若拔出長劍，抵住了他的胸口，喝道：「一不做，二不休，今日便取了你的性命，反正殷離的冤魂纏上了我，我終究是活不成了，我們一起同歸於盡，」說着提起了長劍，便往無忌胸口刺了下去。

忽聽得身後一個女子的聲音叫道：「且慢！周芷若，殷離并沒有死！」周芷若回過頭來，但見一個黑衣女子從草叢中疾奔而出，一指往周芷若後心戳了過去，周芷若斜身閃開，那女子回過頭來，月光側照，只見她臉容俏麗，淡淡的佈着幾條血痕，張無忌看得明白，這女子正是他表妹殷離，只是臉上浮腫毒褪，雖有縱橫血痕，却不掩其美，依稀便是當年蝴蝶谷中，金花婆婆身畔個清秀絕俗的小姑娘，周芷若退後兩步，左掌護胸，右手中長劍的劍尖指住了無忌胸口，喝道：「你再上前一步，我一劍先刺死了他，」殷離果然不敢再動，急道；「你……你的惡事還不够多麼？」

周芷若道：「你到底是人是鬼？」殷離道：「我自然是人，」張無忌突然大叫一聲；「蛛兒！」一躍而起，抱住「殷離，」叫道：「蛛兒……你……你想得我好苦！」這一下出其不意，殷離嚇得尖叫一聲，被張無忌圍住了雙臂，動彈不得，周芷若嘻嘻一笑，若非如此，你還不是肯出來，」回過去解開了趙明的穴道，替她推宮過血，按摩筋脈，趙明被她制住了半日，冷清清的拋在這裏，心下好不惱怒，幸好後來聽到張無忌吐露了心事，這才轉怒爲喜，只是突然之間又多了一個殷離出來，却更平添了無心事，正是舊恨甫除，新愁轉生。

殷離嗔道：「你拉拉扯扯的幹什麼？趙明姑娘，周姑娘都在這兒，成什麼樣子？」趙明道：「哼，要是我和周姑娘都不在這兒，那就成樣子了？」無忌微笑道：「我見你死後還魂，歡喜無盡，表妹，你到底……到底是怎樣的？」殷離拉着他手臂，將他臉孔轉到月光下，凝視半晌，突然抓住他的左耳，用力一扭，無忌痛叫；「啊喲！你幹什麼？」殷離道，「你這千刀萬喝的醒八怪，冒充什麼曾阿牛來騙我。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水嘴。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種台時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，總花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或登貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

陳公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
821 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 681-8614
遠近交易
便捷妥當
祝銷芽菜

快捷相宜修理水嘴
日間電話 872-5839 或 437-6632 日夜應命
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二

中西禮品中心
EAST..WEST GIFT CENTRE LTC.
Importers & Wholesale
379 Powell st. Vancouver B. C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董 舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙灯罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購，目錄及價目函索即寄

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

公證人 日隆
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
NOTARY PUBLIC
Gordon W Cumyow
501 MAIN STREET
681-6513

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國皮靴鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
進步鞋業專家
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
最師授學習詢
史教教過學諮
歷冊言通供迎
車註方助以歡
汽府種協料務
駛政各譯資服
駕著以翻音胞
胞超誘聘錄僑
導僑績善特置
教成循胞備各
久循僑試爲
校悠人便筆誠
本爲多方車忠
長林伯箕校

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大餐小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永昕啓

暗市殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週賽票價特平，歡知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

新邊麵麭
新鮮美味

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理 馬錦華啓
港幣價值每百 十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

泰興有限公司 加屬 雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794
本公司特別選辦
每日有精工鮮製
雜碎菜料 回 多市沙律 Toss Salad
炒麪菜料 回 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜料 回 椰菜沙律 Cole Slaw
亞省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：弍九四、四七九四

梁記
LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
承接木工油漆大小工程
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：弍五四、六八一六
夜間電話：弍五四、一二〇三